420-0030X ACTOR

niko

Proficiat met uw aankoop van dit product uit het sensor/actor-productengamma van Niko.

1. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.
- De installatie dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en met inachtname van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 760 14 82	tel. + 31 183 64 06 60
website: http://www.niko.be	website: http://www.niko.nl
e-mail: support@niko.be	e-mail: sales@niko.nl

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking…).

2. BESCHRIJVING

Het sensor/actor-productengamma biedt een aantal comfortfuncties aan in combinatie met verschillende schakelfuncties.

420-0030X: 2-kanaalactor met schakelcontacten 4A en 2 externe ingangen
420-00301: actor zonder klauwen
420-00300: actor met klauwen

Opgelet: enkel geschikt voor binnenopstelling!

Actor (A) = het onderdeel dat wordt ingebouwd en dat na het verkrijgen van een commando afkomstig van de gekoppelde sensor de aangesloten belasting schakelt.

Sensor (B) = het zichtbare, elektronische onderdeel, verkrijgbaar in alle Niko-afwerkingen en -kleuren, dat automatisch of na manuele bediening een schakelcommando naar de gekoppelde actor stuurt.

3. TECHNISCHE GEGEVENS

- voedingsspanning: 230V~ 50Hz
- enkel te combineren met een Niko-sensor XXX-78200 of XXX-78300
- minimumdiepte inbouwdoos: 40mm
- aanbevolen inbouwhoogte is afhankelijk van de gebruikte sensor (zie technische gegevens van de sensor)
- 6 aansluitklemmen, max. capaciteit per aansluitklem: 2 x 1,5mm^2 of 1 x 2,5mm^2
- 2 relaisuitgangen 4A
- 2 externe ingangen voor schakelaar of drukknop: fase L, 230V~. Laat toe de sensor vanop verschillende locaties te bedienen. Voor gebruik van de externe ingangen, zie technische gegevens sensor.
- max. belasting: zie belastingtabel
- omgevingstemperatuur: - opslag en transport: min. –25°C/max. 70°C
  - bij werking: min. 0°C/max. 40°C
- geschikt voor gebruik in een omgeving met een niet-condenserende luchtvochtigheid

Gebruik met rolluikmotoren: er mag slechts 1 actor gebruikt worden per rolluikmotor. Rolluikmotoren mogen niet parallel geschakeld worden.

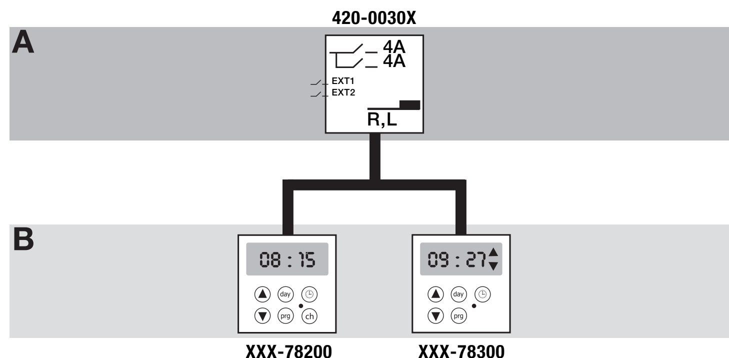
4. GARANTIEBEPALINGEN

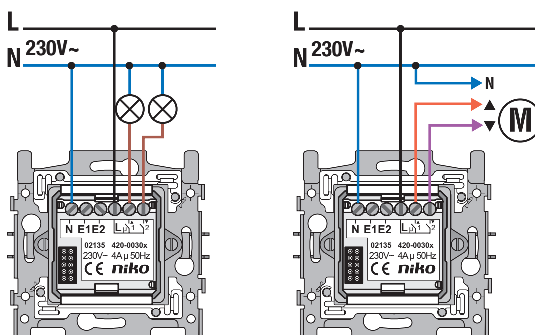
- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

5. BELASTINGTABEL

Type belasting	Max. belasting 230V 50Hz*	
resistief: gloeilampen, halogeen 230V~…	4A	920W
inductief: laagspanningverlichting via ferromagnetische transformatoren (transformator minstens 85% belasten)	2,5A	575VA
niet- of seriegecompenseerde fluorescentie-verlichting met ferromagnetische ballasten	2,5A	575VA
motoren (M)	4A	920VA

* Max. vermogen via ingebouwde relais: schakelen van andere belastingen of uitbreiden van het vermogen kan steeds via externe contactoren, ook op verschillende fasen.





Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit de la gamme senseur/acteur de Niko.

1. PRESCRIPTIONS LEGALES

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.
- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, normes et réglementations en vigueur;
  - l'état de la technique au moment de l'installation;
  - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
  - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 760 14 82	+ 33 4 78 66 66 20
site web: http://www.niko.be	site web: http://www.niko.fr
e-mail: support@niko.be	e-mail: ventes@niko.fr

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée…).

2. DESCRIPTION

Cette gamme vous offre certaines fonctions de confort en combinaison avec différentes fonctions de commande.

420-0030X: acteur à 2 canaux avec contacts de commutation 4A et 2 entrées externes
420-00301: acteur sans griffes
420-00300: acteur à griffes

Attention: uniquement destiné pour installation intérieure!

Acteur (A) = l'élément à encastrer qui, après avoir reçu une consigne de commutation du senseur associé, connecte la charge correspondante.

Senseur (B) = l'élément électronique visible, disponible dans toutes les finitions et couleurs Niko, qui envoie soit automatiquement, soit manuellement une consigne de commutation à l'acteur associé.

3. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- tension d'alimentation: 230V~ 50Hz
- peut uniquement être combiné avec un senseur Niko XXX-78200 ou XXX-78300
- profondeur min. boîte d'encastrement: 40mm
- La hauteur d'encastrement recommandée dépend du senseur utilisé (voir caractéristiques techniques du senseur).
- 6 bornes de raccordement, capacité max. par borne de raccordement: 2 x 1,5mm^2 ou 1 x 2,5mm^2
- 2 entrées relais 4A
- 2 entrées externes pour interrupteur ou bouton-poussoir: phase L, 230V~. Permet de commander le senseur à partir de différents endroits. Pour l'usage des entrées externes, voir caractéristiques techniques du senseur.
- Charge max.: voir tableau des charges
- Température ambiante: - stockage et transport: min. –25°C/max. 70°C
  - en fonction: min. 0°C/max. 40°C
- pour utilisation dans un environnement dont le degré hygrométrique de l'air ne prête pas à la condensation

Usage avec moteurs de volets roulants: utilisez max. 1 acteur par moteur de volets roulants. Des moteurs de volets roulants ne peuvent pas être montés en parallèle.

4. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas ou pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

5. TABLEAU DES CHARGES

Type de charge	Charge max. 230V 50Hz*	
résistif: lampes à incandescence, halogène 230V~…	4A	920W
inductif: éclairage basse tension via transformateurs ferromagnétiques (charge du transformateur = minimum de 85%)	2,5A	575VA
éclairage fluorescent non compensé ou compensé en série via ballasts ferromagnétiques	2,5A	575VA
moteurs (M)	4A	920VA

* Puissance max. via relais intégré: la commutation d'autres charges ou une augmentation de la puissance peut s'effectuer par des contacteurs externes, aussi sur différentes phases.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Produktes des Niko-Sensor/Aktor-Programms.

1. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.
- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
  Web-site: http://www.niko.be; E-Mail: support@niko.be; Hotline Belgien: +32 3 760 14 82
  Hotline Moeller Deutschland: Berlin: +49 30 701902-46 Hamburg: +49 40 75019-281
  Düsseldorf: +49 2131 317-372 Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
  Stuttgart: +49 711 68789-51 München: +49 89 460 95-218
  Mail: gebaeudeautomation@moeller.net

Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

2. BESCHREIBUNG

Dieses Programm bietet einige UP-Elektronikbausteine in Kombination mit verschiedenen Schaltfunktionen an.
420-0030X: 2-Kanalaktor mit Schaltkontakten 4A und 2 externen Eingängen
420-00301: Schaltaktor ohne Klauen
420-00300: Schaltaktor mit Klauen
Achtung: Nur für den Innenbereich geeignet!
Aktor (A) = Der Teil, der unter Putz liegt und der nach dem Empfang eines Kommandos aus dem angekoppelten Sensor den angeschlossenen Verbraucher schaltet.
Sensor (B) = Der sichtbare, elektronische Teil, erhältlich in allen Niko-Designs und -Farben, der entweder automatisch oder durch manuelle Betätigung ein Schaltkommando an den angeschlossenen Aktor sendet.

3. TECHNISCHE DATEN

- Spannungsversorgung: 230V~ 50Hz
- ausschließlich kombinierbar mit dem Niko-Sensor XXX-78200 oder XXX-78300
- min. Einbautiefe der UP-Dose: 40mm
- Bauhöhe abhängig vom verwendeten Sensor: siehe dazu technischen Daten des Sensors
- 6 Anschlussklemmen, max. anschließbare Leistung pro Anschlussklemme: 2 x 1,5mm² oder 1 x 2,5mm²
- 2 Relaisausgänge 4A
- 2 Nebenstelleneingänge für Schalter oder Taster: Phase L, 230V~. Ermöglicht es den Aktor von verschiedenen Stellen aus zu bedienen. Anschluss der Nebenstelleneingänge: siehe technische Daten des Sensors.
- max. Last: siehe Lasttabelle
- Temperaturbereich: - Lagerung und Transport: min. –25°C/max. 70°C
  - Arbeitstemperaturbereich: min. 0°C/max. 40°C
- eignet sich zum Gebrauch in einer Umgebung mit einer nicht-kondensierender Luftfeuchte

Einsatz von Rollladenmotoren: es darf lediglich 1 Aktor pro Rollladenmotor verwendet werden. Rollladenmotoren dürfen nicht parallel geschaltet werden!

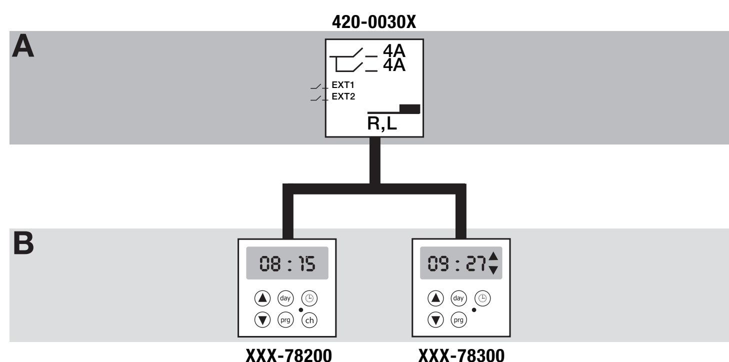
4. GARANTIEBESTIMMUNGEN

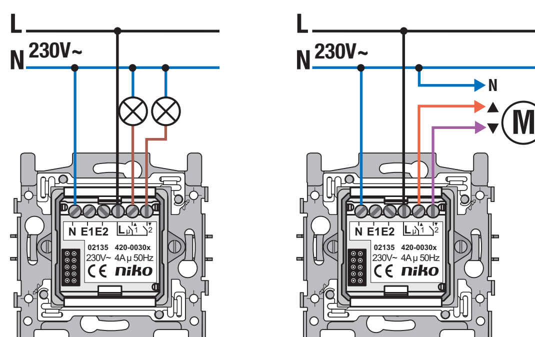
- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

5. LASTTABELLE

Lasttyp	Max. last bei 230V 50Hz*	
ohmsch: Glühlampen, HV-Halogen 230V~, usw.	4A	920W
induktiv: NV-Halogenlampen über gewickelte Transformatoren (Transformator muss mindestens 85% belastet sein)	2,5A	575VA
nicht- oder reihenkompensierte Leuchtstofflampen mit konventionellen Vorschaltgeräten	2,5A	575VA
Motoren Ⓜ	4A	920VA

* Max. Last über die eingebauten Relais: das Schalten anderer Lasten oder das Erweitern der Leistung ist jederzeit über externe Schütze auch auf verschiedene Phasen möglich.





Congratulations on your purchase of this product from the Niko sensor/actor product range.

1. LEGAL WARNINGS

- Read the complete manual before attempting installation and activating the system.
- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
  - The statutory laws, standards and regulations;
  - The state of the art technique at the moment of installation;
  - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
  - The rules of proper workmanship
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.
  Support Belgium: +32 3 760 14 82, website : http://www.niko.be, e-mail: support@niko.be
  Support Slovakia: +421 263 825 155, e-mail: niko@niko.sk

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect…).

2. DESCRIPTION

This range offers a number of comfort functions in combination with different switch functions.
420-0030X: 2-channel actor with switch contacts 4A und 2 external inputs
420-00301: actor without claws
420-00300: actor with claws
Attention: only suitable for indoor mounting!
Actor (A) = the flush mounted component, which, upon receipt of a command from the connected sensor, switches the connected load.
Sensor (B) = the visible, electronic component, available in all Niko finishes and colors, which, either automatically or after manual operation, sends a control command to the connected actor.

3. TECHNICAL DATA

- power supply: 230V~ 50Hz
- only to be used in combination with a Niko sensor XXX-78200 or XXX-78300
- min. depth of flush mounting box: 40mm
- recommended recess height: depends on the sensor (see technical data of the sensor)
- 6 terminals, max. capacity per terminal: 2 x 1,5mm² or 1 x 2,5mm²
- 2 relay outputs 4A
- 2 external inputs for switch or push button: phase L, 230V~. Permits control of the sensor from different locations. For use in combination with external inputs, see technical data sensor.
- max. load: see load table
- ambient temperature: - storage and transport: min. –25°C/max. 70°C
  - operating: min. 0°C/max. 40°C
- designed for use in an environment with a non-condensing atmospheric humidity

In combination with shutter motors: per shutter motor, only one actor can used. Shutter motors cannot be connected in parallel.

4. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

5. LOAD TABLE

Load type	Max. load 230V 50Hz*	
resistive: incandescent lamps, halogen 230V~….	4A	920W
inductive: low-voltage lamps with ferromagnetic transformers (transformer to be loaded at least for 85%)	2,5A	575VA
non- or series-compensated fluorescent lamps with ferromagnetic ballasts	2,5A	575VA
motors Ⓜ	4A	920VA

* Max. power via built-in relay: switching other loads or extending the power is possible at all times with external contactors, also over different phases.